

Allgemeine Einkaufsbedingungen für IT der Mercedes Benz Manufacturing Kft.

Teil B – Hardware Kauf

1 Vertragsgegenstand/Leistungsumfang

1.1 Allgemeines

Diese besonderen Bestimmungen der AEB-IT (Teil B) mit Stand bei Vertragsabschluss gelten beim Kauf von Hardware stets zusammen mit den Allgemeinen Bestimmungen der AEB-IT (Teil A) als einheitlicher Vertragsteil.

Die Bestimmungen dieses AEB-IT Teil B können von der allgemeinen Praxis und von den Rechtsnormen abweichen. Der Auftragnehmer lernt sie bei Vertragsschluss kennen und akzeptiert sie ausdrücklich durch die vorbehaltlose Bestätigung der Bestellung.

Obwohl diese AEB-IT Teil B von der rechtlichen Einordnung her als Lizenzvertrag gilt, zeigt der Vertragsgegenstand mit der Übereignung einer Sache innerhalb des Kaufvertrages gemeinsame Züge. Deswegen vereinbaren die Parteien ausdrücklich, dass die Regelungen des Kaufvertrages des Gesetzes Nr. 5 aus dem Jahre 2013 über das Bürgerliche Gesetzbuch („BGB“) als ergänzende Regeln Anwendung finden.

1.2 Hardware

Der Auftragnehmer liefert die in der Bestellung bezeichnete Hardware einschließlich dort bezeichneter System- und Betriebssoftware (gemeinsam das „System“) mit dazugehöriger Dokumentation. Das System ist CE-zertifiziert und entspricht dem aktuell anerkannten Stand der Technik bei Lieferung unter Berücksichtigung der jeweils gültigen VDE und UVV-Bestimmungen.

1.3 Lieferung mit installierter System- und Betriebssoftware

Általános Szerződési Feltételek a Mercedes-Benz Manufacturing Hungary Kft. IT-beszerzéseire

B-rész – Hardver adásvétel

1 A szerződés tárgya/A szolgáltatások köre

1.1 Általános rendelkezések

Hardvervásárlás esetén a jelen ÁSZF-IT (B-rész) különös rendelkezéseinek a szerződés megkötésekor aktuális szövegváltozata az ÁSZF-IT Általános Rendelkezéseivel (A-rész) együtt a szerződés egységes részét képezi.

Jelen ÁSZF-IT B-rész rendelkezései eltérhetnek az általános gyakorlattól és a jogszabályoktól, amelyeket a Szállító a szerződéskötés előtt megismer, és Megrendelő megrendelésének fenntartás nélküli visszaigazolásával kifejezetten elfogad.

Bár jelen ÁSZF-IT B-rész jogi besorolásánál fogva felhasználói szerződésnek minősül, tárgya az adásvételi szerződéshez tartozó dolog átruházásával is rokon, így a Felek mögöttes jogszabályként kifejezetten megállapodnak a 2013. évi V. tv. a Polgári Törvénykönyvről („Ptk“) adásvételi szerződésekre irányadó rendelkezéseinek alkalmazhatóságáról.

1.2 Hardver

A Szállító vállalja a megrendelésben meghatározott hardver, ideértve az ott megjelölt rendszer- és operációs szoftver (együttesen: „Rendszer“), valamint a hozzá tartozó dokumentáció Megrendelő részére történő szállítását. A Rendszert a szállítás időpontjában CE-jelöléssel tanúsítvánnyal ellátva és a technika mindenkor elismert állásának megfelelően kell szállítani, a mindenkor hatályos VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker, Német Elektrotechnikai Egyesület) és munka ill. tűzvédelmi jogszabályok figyelembe vétele mellett.

1.3 Szállítás telepített rendszer- és operációs szoftverrel

Systeme werden mit installierter System- und Betriebssoftware geliefert, die der Auftragnehmer zusätzlich auf handelsüblichen Datenträgern zur Verfügung stellt.

Systemsoftware besteht insbesondere aus dem Betriebssystem, der Betriebssoftware (systemnahe Software) und Software-Entwicklungswerkzeugen wie Compiler und zu gehörigen Bibliotheken. Datenbankverwaltungswerkzeuge und Middleware sind nicht Gegenstand dieser besonderen Bestimmungen der AEB-IT für den Kauf von Hardware (AEB - IT Teil B).

1.4 Dokumentation

Das System ist mit Dokumentation in Ungarisch oder Englisch in ausgedruckter oder ausdrückbarer Form zu liefern. Diese Dokumentation, insbes. zur Installation, Nutzung, zum Betrieb sowie zur Wartung, ist Teil der Hauptleistungspflicht. Der Auftraggeber darf Kopien der Dokumentation für interne Zwecke in erforderlichem Umfang erstellen. Die Dokumentation muss ausreichen, damit ein durchschnittlicher Nutzer das System ohne Unterstützung durch den Auftragnehmer installieren und nutzen kann. Mitgelieferte Betriebshandbücher müssen einer IT-Fachkraft den Betrieb und die Wartung des Systems ermöglichen.

Der Auftragnehmer überlässt dem Auftraggeber in ausreichender Anzahl aktuelle Dokumentationen, so dass der nutzungsberechtigte Personenkreis das System ohne weiteres im vereinbarten Umfang nutzen kann.

1.5 Installation

Das System ist vom Auftragnehmer aufzustellen, zu installieren, zu integrieren und/oder zu konfigurieren sowie betriebsbereit an den Auftraggeber zu übergeben und zu übereignen.

Es obliegt dem Auftraggeber, für eine ordnungsgemäße Installation notwendige Einsatzvoraussetzungen für das System (z.B. Räumlichkeiten, Netz- und Netzwerkanschlüsse) zum Liefertermin zu schaffen, wenn der Auftragnehmer diese vor Vertragsschluss schriftlich mitgeteilt hat.

1.6 Einweisung /Sonstige Leistungen

Beim durchzuführenden Test- und Probetrieb wird der Auftragnehmer den Auftraggeber in erforderlichem Umfang einweisen und

A Szállító a rendszereket telepített rendszer- és operációs szoftverrel szállítja, amelyet ezen felül a kereskedelemben szokásos adathordozón is a Megrendelő rendelkezésére bocsát.

A rendszerszoftver különösen az operációs rendszerből, az operációs szoftverből (rendszerközele szoftver) és a szoftverfejlesztő eszközökből áll, mint pl. fordítóprogramok (compiler), valamint az azokhoz tartozó könyvtárak. Az adatbank-kezelő eszközök és a köztes szoftverek (middleware) nem képezik a jelen ÁSZF-IT hardvervásárlásra vonatkozó különös rendelkezések (ÁSZF-IT B-rész) tárgyát.

1.4 Dokumentáció

A Rendszert magyar vagy angol nyelvű, nyomtatott vagy nyomtatható dokumentációval kell szállítani. Ez a dokumentáció, ezen belül különösen a telepítésre, a használatra, a működésre, valamint a karbantartásra vonatkozó dokumentáció, a főkötelezettség részét képezi. A Megrendelő jogosult a dokumentációról belső célokra másolatokat készíteni a szükséges mennyiségben. A dokumentációnak alkalmasnak kell lennie arra, hogy egy átlagos felhasználó a Rendszert a Szállító támogatása nélkül telepíteni és használni tudja. A Rendszerrel együtt szállított operációs kézikönyvekkel a Rendszer üzemeltetését és karbantartását egy IT-szakembernek el kell tudni végezni.

A Szállító az aktuális dokumentációt megfelelő példányszámban átadja a Megrendelő részére, hogy a felhasználói jogosultsággal rendelkező személyek a Rendszert a megállapodás szerinti körben minden további nélkül használni tudják.

1.5 Telepítés

A Rendszert a Szállító állítja fel, telepíti, integrálja és/vagy konfigurálja, valamint azt a Megrendelő részére üzemkészen átadja és tulajdonjogát átruházza.

A Megrendelő feladata, hogy a Rendszer szabályszerű telepítéséhez szükséges felhasználási feltételeket (pl. helyiségek, hálózati csatlakozások) a szállítási határidőre megteremtse, amennyiben a Szállító ezekről a szerződéskötést megelőzően írásban tájékoztatta.

1.6 Betanítás/Egyéb szolgáltatások

Az elvégzendő teszt- és próbaüzem során a Szállító a Megrendelőt a szükséges mértékben betanítja, ill. támogatja.

unterstützen.

Der Auftragnehmer entsorgt die Verpackung für gelieferte Hardware kostenfrei. Auf Anforderung des Auftraggebers holt der Auftragnehmer die Hardware auch nach Gebrauch ab und entsorgt diese nach den gesetzlichen Bestimmungen auf eigene Kosten.

1.7 Kaufpreis

Leistungen gemäß Ziffern 1.2 bis 1.6 sind im Kaufpreis für das System enthalten.

2 Nutzungsrechte an Betriebssystem-, Betriebs- und Systemsoftware

Der Auftragnehmer räumt dem Auftraggeber mit Lieferung des Systems ein nicht ausschließliches, unwiderrufliches, dauerhaftes, räumlich und inhaltlich nicht beschränktes Nutzungsrecht an der System- und Betriebssoftware ein, auch für zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses unbekannt Nutzungsarten. Dieses Nutzungsrecht beinhaltet das Recht zur Bearbeitung, zur Pflege der Software sowie zur Entwicklung mit der Software zusammen ablaufender Programme auch durch Dritte für den Auftraggeber. Dies gilt jeweils auch für vom Auftragnehmer überlassene Korrekturen, Patches, Updates, Upgrades, neue Versionen o.Ä. sowie aktualisierte Dokumentationen (gemeinsam „Aktualisierungen“), die zuvor überlassene Software ersetzen oder ergänzen.

Die dem Auftraggeber nach dieser Ziffer 2 zustehenden Rechte führen nicht zu einer Erhöhung der Summe vertraglich vereinbarter zulässiger Nutzerzahlen, zulässiger Anzahl von Installationen oder der zulässigen Nutzungsintensität.

Der Auftraggeber darf mitgelieferte System- und Betriebssoftware unabhängig vom gelieferten System auf anderer Hardware oder in virtuellen Systemen einsetzen, soweit Rechte Dritter nicht entgegenstehen.

3 Garantien (insbes. Rechte bei Herstellergarantie, Durchsetzung der Garantieansprüche)

Der Auftragnehmer gibt eine Garantie eines Herstellers des Systems an den Auftraggeber weiter. Die Erklärungen auch zum Umfang der

A Szállító díjmentesen gondoskodik az általa szállított hardver csomagolásának elszállításáról. A Szállító a hardvereszközöket a használatot követően a Megrendelő kérésére elhozza, és azoktól a törvényi előírások szerint saját költségére hulladékként megváltik.

1.7 Vételár

A Rendszer vételára az 1.2-1.6 pontokban meghatározott szolgáltatások ellenértékét foglalja magában.

2 Az operációs rendszer, az operációs- és rendszerszoftver felhasználási joga

A Rendszer szállításával a Szállító a Megrendelő részére nem kizárólagos, visszavonhatatlan, tartós, területileg és tartalmilag nem korlátozott felhasználási jogot biztosít a rendszer- és operációs szoftver vonatkozásában, a szerződéskötés időpontjában nem ismert használati módokhoz is. A felhasználási jog magában foglalja a szoftver szerkesztésének és karbantartásának, valamint a szoftverrel együtt futó programoknak a Megrendelő részére akár harmadik személy által végzett fejlesztési jogát is. Ugyanez vonatkozik a Szállító által rendelkezésre bocsátott korrekciókra, javítócsomagokra (patch), frissítésekre (update), magasabb verzióra történő váltásokra (upgrade), új verziókra, stb., valamint az aktualizált dokumentációkra (együttesen: „Aktualizálások”), amelyek valamely korábban biztosított szoftver helyettesítésére vagy kiegészítésére szolgálnak.

A Megrendelőt a jelen 2. pont szerint megillető jogok nem eredményezik a felhasználók szerződésben meghatározott számának, a telepítések megengedett számának, vagy a megengedett használati intenzitás értékének emelkedését.

A Megrendelő jogosult a Rendszerrel együtt szállított rendszer- és operációs szoftvereket a rendelkezésére bocsátott Rendszertől függetlenül más hardvereszközökön vagy virtuális rendszerekben alkalmazni, amennyiben ez harmadik személyek jogait nem sérti.

3 Jótállás (különösen gyártói jótállás esetén fennálló jogok, a jótállási igények érvényesítése)

A Szállító a Rendszer gyártója által nyújtott jótállást továbbadja a Megrendelő részére. A Szállító a jótállás terjedelmével, valamint

Garantie sowie zu deren Geltendmachung liefert der Auftragnehmer zusammen mit dem System. Garantieansprüche kann der Auftraggeber direkt beim Hersteller oder über den Auftragnehmer geltend machen.

Der Auftragnehmer lässt die Garantiebedingungen des Herstellers gegen sich gelten, indem die Verjährungsfrist für die Haftung wegen Sach- und Rechtsmängeln nicht vor Kenntnis der Garantiebedingungen beginnt und während der Untersuchungs- und Behebungszeit seitens des Herstellers bis zum endgültigen Abschluss dieser Bemühungen gehemmt ist.

4 Lieferort/Liefertermine

Das System ist am vereinbarten Leistungsort (Einsatzort) zum vereinbarten Termin zu liefern. Zuvor geht die Preis- und Leistungsgefahr nicht auf den Auftraggeber über.

5 Übernahme des Systems

Das System ist vollständig mit dem vereinbarten Funktionsumfang, der Dokumentation sowie allen weiteren zur Nutzung erforderlichen Unterlagen in betriebsbereitem Zustand zu liefern. In einem Test- und Probetrieb wird das System auf Vollständigkeit und dessen Funktionen gemäß der Bestellung sowie dessen Dokumentation geprüft. Der Auftragnehmer unterstützt den Auftraggeber dabei. Bei wesentlichen Mängeln während des Test- und Probetriebs hat der Auftragnehmer ein anderes, mangelfreies System zu liefern. Treten keine wesentlichen Mängel auf, bestätigt der Auftraggeber die Übernahme des Systems. Mit **dieser Bestätigung** gehen die Preis- und Leistungsgefahr sowie **das Eigentum am System auf den Auftraggeber über**.

6 Mängel der Leistung

In der Gewährleistungszeit auftretende Mängel teilt der Auftraggeber dem Auftragnehmer unverzüglich mit. Die Frist dafür beträgt mindestens zwei Wochen entweder nach Entgegennahme bei offenen oder nach Entdeckung versteckter Mängel.

Ein Mangel der Dokumentation liegt vor, wenn ein durchschnittlicher Nutzer mit üblicherweise zu erwartenden Kenntnissen für die Anwendung des Systems sich mit Hilfe der Dokumentation mit angemessenem Aufwand entweder die Bedienung einzelner Funktionen nicht erschließen oder

ervényesítésével kapcsolatos nyilatkozatokat a Rendszerrel együtt adja át. A Megrendelő a jótállási igényeit vagy közvetlenül a gyártóval szemben vagy a Szállítón keresztül érvényesítheti.

A Szállítóra nézve oly módon érvényesek a gyártó jótállási feltételei, hogy a Szállító felelősségére irányadó kellék- és jogszavatosság elévülési határideje nem kezdődik meg a jótállási feltételek megismerése előtt és a hiba gyártó által végzett vizsgálatának és kijavításának ideje alatt azok végleges lezárásáig megszakad.

4 A szállítás helye/Szállítási határidők

A Rendszert a megállapodás szerinti teljesítési határidőben kell a megállapodás szerinti teljesítési helyre (beüzemelés helye) szállítani. Az ár- és kárveszély csak ezt követően száll át a Megrendelőre.

5 A Rendszer átvétele

A Szállító a Rendszert teljes körűen, a megállapodás szerinti funkciókkal, a dokumentációval, valamint a használatához szükséges minden további dokumentummal együtt üzemkész állapotban szállítja a Megrendelő részére. A Rendszer teljességét és funkcióit a megrendelés és annak dokumentációja alapján teszt- és próbaüzem során ellenőrzik, melynek ideje alatt a Szállító támogatást nyújt a Megrendelő részére. A teszt- és próbaüzem során fellépő jelentős hibák esetén a Szállító köteles egy új, hibátlan rendszert szállítani. Amennyiben jelentős hibák nem jelentkeznek, a Megrendelő igazolja a Rendszer átvételét. Az ár és a szolgáltatás tekintetében viselt kárveszély, valamint a **Rendszer tulajdonjoga ezzel az igazolással száll át a Megrendelőre**.

6 Hibás teljesítés

A Megrendelő haladéktalanul értesíti a Szállítót a szavatossági elévülési idő alatt felmerülő hibákról. Haladéktalannak számít a hiba két héten belüli közlése nyílt hibák esetén az átvételt, rejtett hibák esetén azok felfedését követően.

A dokumentáció hibás, ha a Rendszer alkalmazásához az általában elvárható ismeretekkel rendelkező átlagos felhasználó a dokumentáció segítségével, megfelelő ráfordítással nem képes megérteni az egyes funkciók kezelését vagy nem tudja megoldani a

auftretende Probleme nicht lösen kann.

Bei nicht oder nicht nur vom System verursachten Störungen werden die für Störungssuche, -analyse und -behebung angefallenen Kosten nach den jeweiligen Verursachungsbeiträgen angemessen aufgeteilt oder erstattet. Dafür gelten die vereinbarten Sätze für Leistungen nach Aufwand.

6.1 Nacherfüllung

Der Auftragnehmer hat Mängel nach Wahl des Auftragnehmers unter Berücksichtigung der Interessen des Auftraggebers entweder durch Lieferung eines neuen Systems oder durch Austausch oder Reparatur mangelhafter Systemkomponenten oder bei Software durch Installation einer verbesserten Version zu beheben. Als kurzfristige Maßnahme kann der Auftragnehmer in Abstimmung mit dem Auftraggeber eine angemessene Ersatz- oder Umgehungslösung zur vorläufigen Behebung oder Umgehung der Auswirkungen eines Mangels zur Verfügung stellen. Die Pflicht zu vollständiger Mängelbehebung in angemessener Frist bleibt davon unberührt. Gleiches gilt für Mängel der Dokumentation. Der Auftraggeber wirkt bei der Mangelanalyse und -behebung in angemessenem Umfang mit.

6.2 Minderung, Rücktritt

Der Auftraggeber kann bei Fehlschlagen der Mängelbehebung oder wenn eine dem Auftragnehmer angemessen gesetzte Nachfrist erfolglos verstreicht, nach seiner Wahl die Vergütung herabsetzen oder vom gesamten Vertrag zurücktreten. Tritt der Auftraggeber vom Vertrag zurück, zahlt er dem Auftragnehmer für die Zeit bis dahin eine unter Berücksichtigung der Systemmängel angemessene Nutzungsgebühr auf Basis einer linearen vierjährigen Abschreibung.

6.3 Aufwendersatz, Schadenersatz

Weitergehende Ansprüche, auch auf Schaden- und Aufwendersatz, bleiben unberührt.

7 Hardware-Wartung

Soweit auch Wartungsleistungen vereinbart sind, wird der Auftragnehmer das System auf dem jeweils aktuell anerkannten Stand der Technik und frei von Störungen halten sowie auftretende

felmerülő problémákat.

A nem vagy nem egyedül a Rendszer által okozott meghibásodások esetén a meghibásodás lokalizálásával, elemzésével és kijavításával kapcsolatban felmerülő költségek megosztása és megtérítése a mindenkori közrehatás mértékének megfelelően történik. E vonatkozásban a tényleges ráfordítás alapján elszámolt díjtételek érvényesek a szolgáltatásokra vonatkozóan.

6.1 Utólagos teljesítés

A Szállító a hibákat a Szállító választása szerint, a Megrendelő érdekeinek figyelembe vételével új rendszer szállítása, vagy a hibás rendszerelemek cseréje vagy javítása, vagy szoftverek esetén a javított verzió telepítése útján szünteti meg. Rövidtávú intézkedésként a Szállító a Megrendelővel történt egyeztetést követően jogosult megfelelő pótló- vagy elkerülő megoldást kínálni a hiba következményeinek átmeneti kijavítására vagy azok áthidalása érdekében. A jelen rendelkezés nem érinti a Szállító azon kötelezettségét, mely szerint a hibát teljes körűen méltányos határidőn belül kijavítani köteles. Ugyanez érvényes hibás dokumentáció esetén is. A Megrendelő a hibák elemzése és kijavítása során megfelelő mértékben együttműködik.

6.2 Árleszállítás, elállás

Abban az esetben, ha a hibák megszüntetése nem járt sikerrel, vagy ha a Szállító részére tűzött póthatáridő eredménytelenül telt el, a Megrendelő választása szerint jogosult a díjazást csökkenteni vagy a szerződéstől részben vagy egészben elállni. Elállás esetén a Megrendelő a hibák figyelembevételével a Szállítót az elállás időpontjáig megillető felhasználási díjat fizet a Szállító részére. Ennek során a Felek a négyéves lineáris amortizáció szerinti leírási kulcsot vesznek figyelembe.

6.3 A ráfordítások megtérítése, kártérítés

A további jogigényeket, ideértve a kártérítésre és a ráfordítások megtérítésére irányuló igényeket, a jelen rendelkezés nem érinti.

7 Hardver-karbantartás

Amennyiben a Felek megállapodása karbantartási szolgáltatásokat is tartalmaz, a Szállító a Rendszert a technika mindenkori aktuálisan elismert állásának megfelelő, hibáktól

Mängel beheben. Für diese Leistungen gelten die besonderen Bestimmungen zur „**Hardware-Wartung**“ (AEB-IT Teil C).

Soweit auch Wartungsleistungen vereinbart sind, ist die Vergütung für den Kauf der Hardware und für die Wartung der Hardware getrennt auszuweisen.

Im Falle des Rücktritts vom Hardware-Kaufvertrag für das System endet automatisch auch die Hardware-Wartung. Nach Ablauf der Gewährleistung für das System ist nur noch die Kündigung der Hardware-Wartung möglich. Dies gilt entsprechend für selbstständige Teile des Systems.

mentes állapotban tartja fenn, valamint a felmerülő hibákat kijavítja. E szolgáltatások vonatkozásában a „**Hardver-karbantartás**” (ÁSZF-IT C-rész) különös rendelkezései az irányadók.

Amennyiben a Felek megállapodása karbantartási szolgáltatásokat is tartalmaz, a hardvervásárlásra és a hardver-karbantartásra vonatkozó díjazást külön kell kimutatni.

A Rendszerre vonatkozó hardvervásárlási szerződéstől való elállás esetén a hardver-karbantartási szolgáltatás is automatikusan megszűnik. A Rendszer szavatossági idejének leteltét követően már csak a hardver-karbantartás felmondása lehetséges. Ugyanez megfelelően érvényes a Rendszer önálló elemeire is.